

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO VII.—NUMERO 344

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Real, 31.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 20 de Octubre de 1901

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

DISCURSO

LEIDO POR EL SR. D. SALVADOR GOLPE VARELA, MANTENEDOR EN LOS JUEGOS FLORALES CELEBRADOS EN BETANZOS EL DOMINGO 29 DE SEPTIEMBRE DE 1901.

(Continuación)

Si nos fijamos en el aspecto físico de España, vemos algunas de sus regiones, cual sucede á las que se encuentran en las estribaciones de los Pirineos desde Cataluña á nuestra amada Galicia, bajo un cielo por lo general nebuloso y frío, encuadradas en el pesado marco de altísimas montañas que las separan del resto de la Península, sufriendo los rudos embates del Cantábrico; vemos otras, como Castilla situada en medio del extenso horizonte de sus dilatadas llanuras; y otras, en fin, como Andalucía y Valencia, bajo un cielo siempre azul, iluminadas por un sol radiante, en medio de verjeles matizados de flores.

Y si paramos la atención en sus producciones ¡qué inmensa variedad y que riqueza! No parece sino que la providencia al distribuir pródiga sus bienes entre las diferentes regiones españolas, ha querido que en ningún tiempo se suscitase competencia entre ellas, y que, por el contrario, siendo todas ricas y hermanas, necesitasen las unas los productos de las otras para que su amor no se entibiase ni su unidad se rompiera. Y así vemos Andalucía con sus vinos, Valencia con sus arroces, Castilla con sus trigos, Cataluña con su situación privilegiada en Europa y sus industrias, Asturias con sus yacimientos carboníferos, y Galicia con sus ganados y el producto de sus costas: y todas felices brindándose recíprocamente los dones que á la naturaleza plugo concederles.

Variedad tan armónica en el suelo y en el clima tenía que influir for-

zosamente en el hombre; ya en el cuerpo por medio de los alimentos y las impresiones físicas, ya en el alma por la contemplación constante de espectáculos naturales en todas ellas distintos: en unas risueños, dulces y apacibles, en otras grandes y magestuosos. De ahí que los habitantes de esas diferentes regiones, conservando más ó menos los caracteres de los pueblos que primitivamente se establecieron en ellas, (1) modificados por el influjo de otros que con posterioridad llegaron impelidos por la corriente de las vicisitudes históricas, fueron acomodándose al medio físico y formando cada una de ellas una particularidad dentro de la familia española.

Tenemos, pues, suelo y pueblo distintos, en esos territorios de España: es decir, organismos vivos, entidades étnicas á las que llamamos regiones.

Pero esos organismos vivos necesitaban exteriorizar su vida. Los hombres que habitasen esas regiones tenían forzosamente que comunicar entre sí sus necesidades, sus impresiones, sus sentimientos... Las madres necesitaban contar á sus hijos todas las intensidades de su cariño, todos los afanes de su alma, todas las bendiciones que les dictase su corazón para los pedazos de sus entrañas... Y para eso necesitaban hablar: necesitaban lengua: porque la lengua, según dijo Cánovas del Castillo *es el alma exteriorizada*. (2)

(1) «El hombre formado del limo de la tierra, conserva siempre algo de este origen; las naciones tardan en borrar, si alguna vez la borran, la marca de su cuna.»—(Victor Duruy.—*Introducción general á la Historia de Francia*.)

(2) En la sesión organizada por la Sociedad Ibero-Americana en el salón del Conservatorio de Madrid, el lunes 20 de Diciembre de 1886, presidida por D. Segismundo Moret, pronunció D. Antonio Cánovas del Castillo un bellissimo y patriótico discurso, y entre otras cosas dijo:

Era preciso, pues, que ellos hablasen. Mas en los tiempos en que eso fué necesario, aun no había gramáticas, ni academias de la lengua, ni siquiera maestros de escuela. De suerte que, en esas remotas edades, cada familia y cada pueblo, en el aislado recinto de su territorio respectivo, fueron natural y necesariamente creando un lenguaje á su manera, ó modificando y perfeccionando el que habían aprendido de sus antecesores, hasta acomodarlo á las necesidades y á los diferentes estímulos que obraban sobre su alma, incluso el del medio físico, pues sabido es que este ejerce influencia sobre los órganos del cuerpo. ¿Quién duda que la diversa construcción de los órganos bucales modifica la pronunciación?...

Tratando el ilustre filólogo español Roque Barcia, de acuerdo con la opinión de Taine, de las diferencias de costumbres, religión, lenguaje y demás, que separan á los pueblos y persisten en cada uno de ellos á través de los tiempos, dice elocuentemente que la razón de eso «se encuentra en sus caracteres antropológicos y físicos, porque el alma parece fundirse en el molde del cuerpo, como el cuerpo parece modelarse en la composición particular de los lugares y de los climas.»

De esa manera se han formado y modificado las lenguas; y eso nos explica por qué dentro de la Península española, se hablaron y hablan todavía, además de la castellana, el catalán, el valenciano, el mallorquin, el vascuence, el astur ó *bable*, el

«La lengua, y sobre todo la sintaxis de la lengua, es la expresión más acabada de toda raza y de todo pueblo. En cualquier tiempo no hay que disputarla esa primacía, porque en la lengua van envueltos todos los sentimientos morales, va envuelto todo lo espiritual; la lengua es el alma exteriorizada.»

gallego y el portugués, por más que esta no sea otra cosa que la anterior, perfeccionada por el cultivo y por el comercio intelectual con las demás lenguas civilizadas de Europa. Así lo entendía el sabio historiador de Portugal, Alejandro Herculano, cuando dijo: «El portugués no es más que el gallego civilizado y perfeccionado.» (*)

Queda, pues, demostrado que en las regiones españolas tenemos verdaderas personalidades étnicas, con *cuerpo, vida y alma* diversos en cada una: es decir, territorio distinto y perfectamente delimitado por la naturaleza; población con fisonomía y caracteres propios; y lenguas diferentes. Entre esas regiones españolas una de las más caracterizadas es Galicia.

Ahora bien: de eso que es nuestro: de eso que constituye parte integrante de nuestro ser: de eso de lo cual no podemos desprendernos sin forzar la naturaleza, sin mutilarnos, sin romper violentamente las misteriosas raicillas que nos ligan al suelo y al cielo que nos dieron la vida y que forman, por decirlo así, la unión consubstancial del hombre con la tierra: de eso que está juntamente en nuestro cuerpo y en nuestra alma y que es carne de nuestra carne y hueso de nuestros huesos...: de todo eso, que amamos con instintivos é ineluctables impulsos, es de lo que nació y se alimenta el *regionalismo*. Es la naturaleza misma que protege sus obras. Es el instinto de conservación de los pueblos. El regionalismo, derivado de un sentimiento de amor intensísimo hacia todo aquello que nos pertenece, no es otra cosa que una doctrina político-social, y más bien social que política,—que cuenta entre sus defensores á eminentes publicistas—la cual tiene por objeto defender y conservar la vida particular y propia de las regiones, con sus leyes, usos, y buenas costumbres, sin detrimento de la unidad del Estado.

Las regiones constituyen, dentro de la nación, una misma familia de pueblos, en la que sus individuos componentes tienen fisonomía, gustos, necesidades y caracteres diversos,—cual sucede en la familia propiamente dicha;—más esa diversi-

dad no puede dañar á la unidad del conjunto; antes bien la confirma, porque la unidad, no es la uniformidad según entienden algunos espíritus vulgares aferrados á la rutina, sino la armonía, que solo vive y alienta en la variedad.

¿Quién de vosotros, encontraría belleza en un paisaje en donde no se viese más que una sola vejetación con un solo color sin matices?... ¿Quién hallaría armonía en una orquesta formada con instrumentos iguales que tocasen una misma melodía al unísono?... ¿Quién podría ver el movimiento en un mecanismo cuyas ruedas iguales estuviesen destinadas á dirigir las fuerzas en un mismo sentido?... Nada de eso tendríais, sino la negación de la poesía, la negación del arte, y la negación del movimiento: es decir, la inercia y la muerte.

Por el contrario el *regionalismo* filosóficamente considerado es la vida: porque es la unidad en la variedad; ó lo que es lo mismo: la armonía. Así opinaba D. Alejandro Pidal y Mon en su discurso pronunciado en Vigo en 1888, defendiendo el *regionalismo*, donde dijo: «No, señores, la unidad no es la muerte, es la vida: y esa unidad ficticia que se busca por medio del cilindro y del nivel, solo unifica en masa informe y deleznable, lo que antes se trituró para mezclar y confundir. La verdadera unidad no consiste en formas accidentales, sino en la forma substancial. Dadme un pueblo que vea y piense lo mismo, y dejad que lo cante como lo exprese y sienta mejor, que el se entenderá todo entero, y cuando oiga la voz de la patria que lo llama, responderá, ¡no lo dudeis!»

Buscar la uniformidad, sujetándolo todo á un mismo patrón, es el bello ideal de la tiranía, ya sea ejercida por un hombre solo ya por las muchedumbres, y únicamente pueden consentir en perder su personalidad los pueblos degenerados aptos sólo para la esclavitud. Los que aman la libertad tienen forzosamente que oponerse á esa tendencia. (*)

Por eso la doctrina, de verdadera libertad, que informa al *regionalis-*

(*) «Los tiranos procuran un absoluto dominio. Constituida con templanza la libertad del pueblo, nace de ella la conservación del Principado... No está más seguro el Principe que puede sino el que con más razón puede: ni es menos soberano el que conserva á sus vasallos los fueros y privilegios que justamente poseen. Gran prudencia es dejárselos gozar libremente, porque nunca parece que disminuyen la autoridad del Principe sino cuando se resiente de ellos, y intenta quitárselos.»—(Saavedra Fajardo.—*Empresas Políticas*.—Emp. 20, pag. 123.)

mo, no es de ahora: tiene un antiguo y nobilísimo abolengo. Desde que el jacobinismo revolucionario de Francia quiso hacer tabla rasa de los particularismos nacionales que entonces existían en la república vecina, se levantaron contra su obra destructora voces tan elocuentes como las de Thierry, Lamennais, Lacordaire, Proudhon, Raúlica, y otros muchos cuya enumeración sería prolija. Todos condenaban la centralización y uniformidad revolucionarias. Tratando de eso mismo Laurent, aunque por incidencia, en su *Historia de la Humanidad*, dice: «Dios ha dado á las naciones, como á los individuos, facultades diversas que están en armonía con la misión que deben desempeñar...» «La centralización francesa mata la vida local; es un cuerpo inmenso cuyas fuerzas están concentradas en la cabeza; vida artificial contraria á las leyes de la naturaleza, y, por consiguiente, sin porvenir...» Y concluye: «Hace falta hallar un medio de conciliar la unidad con la diversidad. Dar á cada uno de esos elementos el imperio exclusivo, sería mutilar la obra de Dios.»

Con tan valiosos defensores ¿quién puede dudar del triunfo del regionalismo? ¿No llegará algún día en que luzca el sol de la verdadera libertad para los pueblos?... Si, llegará: pues ya en el horizonte se vislumbran las nacaradas nubes de su aurora.

Los defensores de esa doctrina regeneradora crecen y se multiplican por todas partes y constituyen ya una numerosa falange. Pero es más, señores, el regionalismo se defiende á sí solo. Tiene tal virtualidad que no necesita el apoyo de filósofos, historiadores ni sociólogos; le basta el pueblo humilde, la muchedumbre, que es el elemento conservador de las naciones. Para comprenderlo no tenemos más que fijarnos en lo que pasa con la lengua de nuestra querida tierra.

Cinco centurias van pasadas desde que los Reyes Católicos mandaron que en todos los actos y documentos públicos se emplease la lengua castellana con exclusión de ninguna otra; y desde entonces, y con especialidad en el pasado siglo en que nuestros gobiernos adoptaron el uniformismo revolucionario de Francia, se crearon multitud de escuelas en las que solo se enseñaba en castellano; y en castellano predicaron los sacerdotes en el templo, y en esa misma lengua se escribieron las leyes y los periódicos oficiales, y

(*) Hablando del gallego D. Alejandro Pidal en su citado discurso, dijo:—«Pues qué, ¿no es una literatura que, después de todo, tiene una historia que empieza en las *Cántigas* de D. Alfonso el Sabio y acaba en el gran poema de Camoens? ¡Ah! no se puede negar que así como el *babel* fué el padre del castellano, así el gallego es el padre del portugués.»

axuda, pois fora inxusticia non reconocere que a nosa empreita trata con celme de todas estas custións, encarándoseas con alteza de ollar que non lle pode ser negada; a nosa empreita diaria terá o que teña, e cargará co as suas culpas, pero tamen é certo que axuda canto pode o desenvolvemento do traballo gallego.

Pero esta obra fermosa, verdadeiramente patreótica, atopou un anemigo que non fai outro que poñerle atrancos; quén? a centralización. Os gobernos, non somentes cobran os trabucos, pra desprendé-l-o noso diñeiro en arruinar á España, arruinándonos de paso á nos, sinón que se meteu en todo sin entender de nada. Pra facere unha cousa calquera no fondo d'un val gallego, hay que acudir á tres ou á catro dos Ministerios de Madrid. Pra dispoñere do que é noso, temos que lle pedir permiso os de fora. Pra vivir dentro da nosa casa, temos que ligá-l-as nosas pernas e mai-l-os nosos brazos c'un feixe de ordres, disposicións, regramentos, e demais trabas po-l-o estilo, que inda teñen tal xeito, que moitas veces cando unha d'estas ordres di «branco» outra d'elas está dicindo «negro». Pra as poñere de acordo, inda que n'as teñamos feitas nos, habemos de perder moito diñeiro e inda mais dous ou tres anos n'un «expediente» que é unha cativa maneira de esquirbir as sete partidas pra dicir una lousanada que se pode notar n'un papelillo de fumare. E inda moitas veces nada se resolve e vimos á quedare como estabamos do asunto, e sin os cartos que o expediente custa. Pero é o que os Gobernos din.—Dade os cartos e deixadevos amocare, que n'esta amocadura cobrada estaros todo o *quid* da unidá de España, o culto da súa hestoria, a lembranza das glorias de Otumba e de Pavia. Calade e pague, sofride e non rosmedes, que nosoutros, defensores das ditas glorias, botarémovos o alcume de separatistas se non vos deixades roubar á oito, po-l-a aquela da unidá, herdamento glorioso d'aqueles magníficos monarcas que botando da España os mouros e os xudíos acabaron e feneceron a obra da constitución nacional que tanta sona e prez nos dou por toda a códea do praneta... —¡Leria bunita pra vivire á costa de nos!

Eiquí tende-l-o anemigo de Galicia: os gobernos da centralización, os gobernos da unidá, os únecos e verdadeiros separatistas.

Contra eles empeza a nova loita. Xa o di toda a xente. ¡A política nos mata! E a política é o entrometemento dos gobernos no que non lles importa. Esta é a derradeira fas do noso movemento rexionalista; a defensa da nosa produción e mais do noso traballo contra eses gobernos anemigos que empezoñan e secan toda-l-as nosas cousas onde poñen a man. Pra arranaxare ben a nosa vidaña, ben abundamos nos. Mais sabe o tolo na súa casa que o discreto na allea.

Si hastra agora a loita dos rexionalistas estivo nos libros de versos e mais nas cousas de arte, principalmente de arte musical, hoxe en diante ha de esgare na vida diaria, nos negocios, nas

empresas, no traballo das terras, no laboreo das minas, na pesca nos mares, na navegación, no comercio, na crianza da nosa mocedad; e esto será tal como vai dito, non po-l-a vontade de ninguen sinón po-l-a forza das cousas, por que o maor esforzo e a maor autividá dos negociantes, que xa non serán probes labercos sinon xente de capital, hase de volver pirmeiramente cara o anemigo que lles atranque o camiño; os gobernos ineptos que non saben facer nada mais que «expedientes», eterno estorbo de todo pulo de adiantamento. Co o sistema que temos de centralización non se pode vivir: esto sabemo-l-o todos; si á pesar do sistema queremos vivir, forza será derranar o sistemr; esta é a faena que ten que facer o rexionalismo de Galicia.

Abrense, pois, diante de nosoutros, tempos novos: da mesma sorte que o rexionalismo gallego loitou po-l-a Capitanía xeneral da Cruña, e ten n'estes días aberta a loita ante eses cincuenta mil xeiteiros contra os gobernos que os puxeno en perigo de morrer de fame laborando en contra d'eles despois de cobrarlles puntualmente as contribucións, do mesmo modo contra os gobernos revolveránse os nosos labercos, os nosos mineiros, os nosos mercaderes, os nosos navegantes, os nosos esportadores, cada un o seu tempo; todos xuntos se cadra. Se non habemos de volver a decadencia que tanto nos afondou, e si habemos de puñare por salir d'ela non ha de ser sin loita. Temos que facer coma fan nas casas da aldea cando amasan a fornada, que hay que chamare por todo-l-os nenos e darlles ramos de castiñeiro verdes para tornaren as moscas. Se non se tornan, é tempo perdido; non se pode amasar, e temos que pasar sin pan toda a semana.

AURELIO RIBALTA.

A LA COLONIA GALLEGA DE LA ARGENTINA

Sorpresa profunda nos ha causado que en el solemne acto de inauguración del Club «Unión Gallega» que ha de servir para estrechar los lazos de fraternidad entre los gallegos residentes en esa república, hubiera habido quien escogiese ese momento para dar un paso inoportuno.

Nos referimos a la lectura del artículo *Los gallegos en América*, que suscrita por D. M. A. Bares, aparece inserta en el número 356 de *El Eco de Galicia*, de Buenos Aires, del día 10 de Septiembre de 1901.

Calificamos de inoportuno tal trabajo pues en una fiesta consagrada á la unión de todos los gallegos emigrados, no nos parece muy acertado llevar acentos de discordia. Y esos acentos vibran en el trabajo del Sr. Bares, suscitando en mal hora recelos y rencores entre los gallegos de allá y los de acá.

A parte de que una opinión aislada, por muy elevada que ella sea, no juzga ni significa la opinión general, más acertado hubiese sido que el señor

Bares protestase energicamente y en el acto contra quien hablaba con él, faltando á todos los deberes de la cortesía y buena educación, pues por algo el mismo Sr. Bares en su escrito dice lo siguiente: «La observación me parece inexacta; y he dudado que fuera discreta para dicha á un gallego que vivia en el nuevo Continente.»

Entonces si que hubiera sido digna y atinente la protesta; pero ahora, á tantos cientos de leguas de distancia, no citando el nombre de la persona con quien habló el Sr. Bares, para que la meledicencia se fije en unos ú otros (1) en un momento tan solemne como el de inauguración del Club, perdónenos el autor lo consideremos poco meditado.

Igualmente creemos se precipitó la Junta directiva del Club «Unión Gallega» al prestar su adhesión al Sr. Bares. Comprendemos la indignación de los gallegos emigrados; pero no siempre es conveniente dejarse llevar por las impresiones del momento y por lo imprevisto de los actos. Procediendo así es muy fácil caer en el error. Y la colonia gallega americana está muy alta para que pueda ofenderla lo dicho por cualquier desaprensivo y para que sea llevada consciente ó inconscientemente á ponerse en frente de los que desde aquí siguen con interés sus trabajos y con ellos están en espíritu en sus horas de esperanza y en sus horas de tristeza.....

En automóvil

Pobre es el trayecto de la Coruña á Santiago; más al extranjero debe antojársele país de mendigos, refugio de míseros indígenas.

Paró el automóvil á la salida de Carral, y enseguida nos encontramos con multitud de rapaces harapientos, que señalaban las enlodadas humedades de una charca, gritando:

¡échela, échela, échela!

Se les echó una moneda, y allá fueron al agua, saltando, empujándose, revolviendo el cieno, hasta que, mirando todos á un puesto, unieron sus cabezas en círculo—como borregos en día de tronada—y sacaron la limosna que se les había arrojado.

Y vuelta al monótono estribillo:

¡échela, échela, échela!

Pero teníamos que reanudar el viaje, y solo percibimos á lo lejos la súplica de ese pueblo añorado, que ofrece una pirueta, una gracia, el remojo de su cuerpo, con tal de recibir algo que le redima de la escuela y del trabajo...

En la *Cuesta de Herves* esperaba O tolo, viejo corpudo, de trágicas actitudes, que con arranques también de hércules pomezano se avalanzó á la plataforma del automóvil, pretendiendo detenerlo, contrapesar su velocidad, impedir su avance... El infeliz corrió hasta que cansaron sus piernas, dejan-

(1) El Sr. Bares debió dar el nombre. En la forma que lo hizo nadie puede protestar de no ser él quien ha hecho esa declaración. Sería inmodestia considerarse cada uno á sí propio «una de las más caracterizadas individualidades literarias gallegas».

do caer el cuerpo rendido en mitad de la carretera...

Al pasar por el *Mesón del viento*, un grupo de chiquillos y niñas menudas y negras, formó círculo y empezó á seguirnos.

Había un tenor que iniciaba el canto:
Y' o cura vay n'a fiada,

Y las tiples coreaban:

*Soy marinero, soy pescador;
son pajarillo; puedo cantar...*

Así continuaron durante media hora; los muchachos roncós, las chiquillas rojas, y todos sudando la gota gorda, á pesar de ir entre las frescuras del *Mesón del viento*.

Más adelante, aun estaban sobre un montón de cuarzo, dos tortolillos, que á grandes voces nos cantaron:

*Os solteiros valen ouro,
y os casados valen prata,
y os viudos ca'derilla,
y os vellos folladelata...*

*Soy marinero, soy pescador;
soy pajarillo; puedo cantar...*

Ya creía haber estereotipado este país, pero, en la parada de Sigüeiro, encontré á un pobre hombre que terminaba, ante un corro de bocas abiertas, su discurso de tonos *altamente patrióticos*:

«Y en este libro de PROFESÍAS se anuncia y notifica además—por solos días séntimos—, que el año 1905 habrá un cometa, é desir, una etrella con rabo...

»Y se encuentra también la figura y la historia de la fiera CORREPIA, que este año devató los campos de la India.»

Miré el grabado, y la fiera *Correpiá* era un dragón con piernas de hombre y pezuñas de cabra—acaso estilo modernista,—y con escamas de pez y astas de toro, semejando las horripilantes figuras que la fábula romana denominó, extrajurídicamente, *móstrum vel prodígium*...

Y el oráculo se fué al lugar de la feria, lleno de miserables labriegos, perorando:

«Aquí tenéis el medio de conoser el SINO de las personas:

»Serán altivas y presumidas si nasen en cuarto creciente.

»Serán.....», etc., etc., etc.

¡Pobre Galicia y pobre pueblo!

Sobra quien vé en esos niños del estribillo, del canto ó de la copla, folklóricas manifestaciones y hermosos desfillos de la tradición viviente; no falta tampoco imaginación calenturienta que sueña con futuros artistas y evoca recuerdos de trovadores medioevales, entonando por torres y *pazos* la triada céltica, el madrigal de amores caballescros...

Yo, sin embargo, dejo tales lirismos, para ver en todo ello la fuente madre de nuestra miseria regional.

Esos niños, que por la mañana, por la tarde y de noche esperan el paso de viajeros, ¡no van á la escuela!... Son los incautos de hoy, vagos, analfabetos y sucios; son los emigrantes de mañana, mantenedores de esa colonia ignorante, de esa corriente baldón de Galicia, en vez de gloria y honra de la

patria, si la instrucción los guiara y la civilización los condujera... ¡son los incautos que, maldiciendo de la pobreza del terruño, embarcan el mismo día en el puerto donde desembarcan los ingleses, para abrir las entrañas de este suelo virgen...!

Tampoco cabe tomar por diversión lícita la superchería del oráculo. Estas mixtificaciones admitía el pueblo clásico, para cerrar el templo de Marte y prostituir los altares de Ceres, invadiendo en cambio la mansión de la pitonisa de Delfos. Los labriegos que escuchaban las *Profecías*, son los mismos que cuentan si hay trece convidados; son los que no se casan en martes, ni cortan el cabello en tiempos lunáticos; son los que quieren ver bailar la luna en la noche de San Juan, y sueñan con aquelarres de brujas y fantasmas de las selvas; son los que compendian toda la oftalmología en una *higa*, y toda la religión en el *ramo cativo* y toda la filosofía en el culto á *Pico de la Mirandola*...

Y O tolo, ¿qué papel representa en esta desdichada trilogía?

—El loco, ¡pobre!, es todo un símbolo... Me parece ver en él encarnada la rutina de nuestras gentes; me parece ver en él—esperando á pié quieto toda su vida en igual sitio—, el estacionamiento del labrador gallego, aferrado á prácticas antiquísimas, cosechando siempre los mismos frutos é idénticas miserias; y cuando se avalanza al automóvil, veo ver la ciega y estúpida indignación de la rutina contra el progreso; y cuando mide sus pasos con el rápido correr de la máquina, semeja la lucha del incorregible pigmeo arcaico con el coloso moderno; y cuando la impotencia le hace caer en tierra, produce el efecto de la telaraña desgarrada y del rocío deshecho por el ardiente sol de la grandiosa civilización...

Esta es Galicia, roída por la ignorancia, la superstición y la rutina: ¡horribles carcomas de nuestra tierra!

D. VILLAR GRANGEL.

Santiago, Octubre de 1901.

Crítica teatral

A los señores Larra y Balaguer, directores de una compañía cómica, les estaba reservada la ejecución de un desplante que pone en entredicho su cortesía, y que ni las grandes empresas de compañías de ópera, zarzuela y drama, cuyos enormes gastos son muy superiores á los que aquella tiene, no se han atrevido á poner en práctica.

Los señores Balaguer y Larra, temiendo arruinarse ó que no tuvieran sitio en que acomodar el *gran abono* con que cuentan, acordaron.... suprimir la localidad que se concedía por deferencia á los dos ó tres periódicos semanales que en esta capital se publican, disminuyeron las que se pasaban á los diarios y retiraron las concedidas á los corresponsales de los periódicos de Madrid, siendo así que unos y otros contribuyen poderosamente á cimentar la fama de los artistas tributándoles

elogios, no siempre merecidos, si bien tributados muchas veces á petición de los mismos para abrir paso y facilitar contratas á los que suelen portarse con la mayor ingratitud hacia quienes les favorecen.

Nosotros protestamos de tan insólita tacañería y proceder tan incorrecto, no precisamente por la negativa de la localidad, pues por fortuna todavía no nos faltan cinco pesetas para adquirirla cuando se nos antoje ir al teatro, sino por la preterición que de nosotros se hace, pues siendo la nuestra una revista eminentemente literaria, cuyos juicios críticos merecen el honor de ser tenidos en cuenta y reproducidos por periódicos profesionales, duélenos y nos mortifica que empresas como la de nuestro teatro principal y artistas que debemos suponer ilustrados, supediten á la cantidad la calidad, y procediendo como el más indocto de los que á cuestiones teatrales se dedican, tengan en más el anuncio-reclamo diario que la benévola opinión de los que en su labor artística se preocupan.

No obstante nuestra modestia, siempre se ha contado con nosotros para todos los actos públicos, aun los más solemnes, y siempre también hemos respondido en reciprocidad con nuestro reconocimiento, porque á la galantería hemos contestado con nuestra caballerosidad.

Si esto no lo saben comprender aquellos á quienes nos dirigimos, tanto peor para ellos; nosotros, á pesar de todo, haremos justicia al tratar de sus trabajos aplaudiéndolos si hay méritos para ello, censurándolos si hay motivo y no separándonos nunca por nadie ni por nada de la imparcialidad que informa nuestras críticas dramático-literarias, porque sabemos sobreponer á nuestro resentimiento el más estricto espíritu de justicia, y no somos de los que claudicamos por entrada más ó menos.

Los actores aludidos no se han portado con nosotros como creemos merecer, y á nosotros nos interesa sobremediana no imitarlos para que el público saque consecuencias del proceder de ellos y de nosotros.

Las localidades que se señalan para la prensa son á cambio de algo superior al precio de las mismas, y no deben establecerse distinciones siempre irritantes, máxime si la medida no es general y si las suprimidas son en tan reducido número que nada quitan ni ponen á los rendimientos ó mermas de la contaduría: esto, cuando menos, acusa un raquitismo y una miseria tan absolutos que hacen desmerecer el concepto de los que practican tan equívoca acción.

La tacañería injustificada es solo patrimonio de los espíritus mezquinos, y bien sabe Dios que nosotros ciframos nuestro orgullo en ver en todos aquellos que solicitan nuestra atención, á las grandes y de nobles sentimientos, sufriendo una gran decepción cuando nos equivocamos.

Así y todo celebraremos que nuestra localidad suprimida aumente los ingresos en la taquilla.

Buena en su género es la compañía cómica que dirigen los señores Balaguer y Larra.

guer y Larra, de la que son el *alma mater* estos competentes actores, y aunque parte del público vé en alguno de ellos algo de amaneramiento clownesco con apéndices de *morcilla*—según se dice en el tecnicismo escénico,—como el objeto de aquellos es el *faire rire*, lo logran por completo, y no seremos nosotros quienes se lo critiquemos, porque de hacerlo tendríamos que censurar al propio tiempo muchas de las obras que representan, algunas de ellas verdaderos esperpentos dramáticos, y esta sería tarea larga para el momento.

Conste, pues, sin particularizar, que la compañía en general es acreedora al aplauso que se le tributa, pasando de largo sobre ciertas deficiencias, pues ya es sabido que *no hay pega sin mancha negra* y en toda colectividad de cualquier índole que sea hay muchas *pegas*.

De lamentar es que el público no responda y, excepción hecha de alguna que otra noche—no asista al teatro en el número que fuera de desear; aunque—por elipsis—nos explicamos la causa: El público compite con la empresa en la cuestión económica: ésta suprime localidades á la prensa; aquel se suprime á sí mismo y... *tablas*.

ORSINO.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Diol-ó aparte de mal, tío Chinto!
—¡E mais á tí, Mingote!
—Porque mesmo parez que nas cousas d'este mundo anda soilo o demo.
—¡Xesús, hol tamén tí sempre pensas mal.
—Pois pensa mal e acertarás.
—Eso según, meu neno.
—Non lle hai mais, e senon vexa como andamos por esta terra.
—Certamente que non andamos ben.
—A custión das trañas e mais dos xeitos, cando todos coidaban que xa estaba cocida e recocida e disposta pra se comer, agora resulta que non soilo está cruda senon que inda falta o rabo por esfolar.
—Home, sí, sei que recrudecen de novo.
—E todo porque no canto de lle aplicar lume pra que ferve se non se fixo mais que lle aplicar panos quentes.
—Tes razón.
—Por outra parte, o conto dos obreiros tamén presenta mal carís.
—E mais é verdade pois de novo escomezaran á se celebraren mitíns.
—Si, señor, e como saberá, o domingo derradeiro houbo un na praza de touros.
—¿E que fixeron de bon n-él?
—Algo fixeron, e pol-o pronto, aunque houbo quen falou de mais, non faltou tampouco quen dixese moitas verdades que non á todos lles gusta e á moitos lles pican.
—Pois que se rasquen, sobre todo se lles pican aos ricos que os probes xa teñen o pelexo levantado e están en carne viva con tanto se rascar.
—Por outra parte aló por Cataluña

din que andan os carlistas que adoezen.

—Que adoezan.
—Por mais que dicese que non hai tales carlistas se non que é cousa do Goberno pra que o pobo non atenda ás cousas que se fan pol-as alturas.

—Si, xa vexo que esto do carlismo é un pretesto como o que teñen os malos predicadores, que cando non teñen palabras tristes pra enternecer aos freires, botan man do Cristo pra os facer chorar.

—Sei que ten razón meu vello.
—Si, home, si.
—Agora ándanlle os politecos revoltos c'o conto das eleucións dos rexidores.

—E loitarán hastra se esmendrellar.
—Eso é claro.
—E todo, naturalmente, pol-o ben do país.
—E o país vai de mal en pior.
—De sorte que todo esto é unha antroidada.

—Como antroidadas haille de abondo e tanto que xa se lle están formando comparsas pra o Carnaval.

—¡Recontra, e aínda faltan catro meses!

—Será para espantal-o frio.
—Debe de ser, porque por fuxir d'él xa viñeron todol-os que estaban nas aldeas veraneando.

—Viñéronche co as castañas.
—E mais co as augas.
—Non será co as das fontes.
—De certo, porque coma se estivéramos no vran haille *cola* en todas *elas*.

—Si, home, si e por eso ó digo.
—O malo non está n-esto senon nas tapas que as criadas, poñen nas sellas.
—¿Como as tapas? ¿Qué tapas son esas?

—Pois... atenda: como teñen que esperar á ves pra encher, poñen as sellas en ringleiras, e mentres falan e troulean c'os soldados e asistentes... séntanse sobre d'elas.

—¡Non son malas tapadeiras d'aquela!

—Pois xa vé.
—¡Vaia, ho, vaia...! ¡Ejem, ejem, ejem!
—¿Sei que ten tos, velliño?
—Home unha pouca c' o resfriado.
—Pois non cuspa no chan.
—¿E por qué?
—Por mor dos micorbos.

—¿Qué micos nin que corvos, ho?
—Dos micorbos ou sexan os vermes que se respiran pol-a boca e pol-o nazo.

—¡Porra! d'aquela non se pode respirar nin cuspir e ten un que morrer afogado.

—Pois así o encargan os médicos.
—¿Sabes ó que che digo? pois que denantes no se falaba de semellantes vermes e todo o mundo vivía cheo de saude anque cuspiase, estornudase e respirase canto quixer.

—Pol-o visto cambiou o mundo e mail-a amósfera e agora todo fai mal.
—Os que non andan ben son os homes, Mingote.

—Pois será preciso lles arrombar al-gunhas estacas, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

INFORMACIONES

RUEGOS AL ALCALDE

Muchas personas nos piden que roguemos al señor Alcalde dé orden para que las esferas del reloj del Obelisco de Linares Rivas, se pongan como antes estaban, dos por la hora oficial y las otras dos por la de la Coruña, pues con el desbarajuste que existe actualmente nadie sabe fijamente la hora exacta porque guiarse.

También se nos ruega que llamamos su atención respecto á la farola monumental que hay colocada en la Plaza de la Constitución, la cual está pidiendo que la limpien ya que no la encienden, que es lo menos que puede pedir.

EL ESTOMAGO ARTIFICIAL

Todas las enfermedades del estómago é intestinos, por antiguas y rebeldes que sean y aunque se hayan resistido á otro tratamiento, desaparecen seguramente con el uso de *El Estómago Artificial ó polvos del Dr. Kuntz* con la particularidad que la mejoría empieza á las primeras tomas.

(Véase el anuncio).

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

ANUNCIOS

CAFÉ PARÍS

Compañía de zarzuela.—Todas las noches y tardes de días festivos, hay funciones variadas por un cuadro de artistas de Madrid, dirigidos por el actor D. Emilio Muñoz.

Fuente de Santa Catalina

RESTAURANT COMPOSTELANO

EN ORDENES

Esta casa es el parador obligado de todos los coches y automóviles que hacen viaje á Santiago.

En dicho establecimiento se sirven, según las horas, almuerzos, comidas y cenas.

Vinos y licores de todas clases, café y te.

Prontitud—Esmero—Economía

A LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

Andrés Villebrille MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los *ojos y niños*, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

SASTRERIA X

DE

José Fariña

RUA NUEVA 18 Y 20, BAJO

En este establecimiento se recibieron grandes novedades para la presente temporada.

Tarjetas

Se hacen en la imprenta donde se edita este semanario, desde una peseta el ciento.

MANUEL MALDE

RELOJERIA Y CASA DE CAMBIO

En este acreditado establecimiento hay en venta relojes de las mejores marcas como J^WALTHAM, LONGINES, OMEGA y otras.

Relojes de oro, plata, acero y níquel para bolsillo.
Cronómetros, Cronógrafos y Repeticiones de Carrillón.
Relojes de pared de todas clases, formas y precios.
Composturas garantizadas.
Leontinas, cadenas, colgantes, dijes y toda suerte de objetos relacionados con la relojería.
Precios económicos.

REAL, 96.-CORUÑA

AMENEDO Y HERMANO.—CE-
mentos, hidráulicas, cales, yesos,
azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo
lo concerniente al ramo. Ventas por
mayor y menor, Estrella, S.—La Co-
ruña.

LIBRERIA DE PRIMERA ENSE-
ñanza y papelería de E. Real, Can-
tón Pequeño, 13.—Modelación impresa
para Ayuntamientos y Juzgados, sellos
y tarjetas postales para colecciones y
objetos de escritorio.

Los vómitos, acedías,
ardores, inapetencia, pe-
sadez, agua de boca, bilis
y dolores de estómago,
cintura y espalda, etc.,
desaparecen al siguiente
día de usar el.....

ESTOMAGO ARTIFICIAL

(6 polvos del Dr. KUNTZ),
desterrando en breves días
las dispepsias, gastralgias y
catarros gástricos, como á
diario lo certifican millares
de curados agradecidos.

Caja, 0'50 pesetas, media 4 idem. Farmacias y droguerías.
Representante en esta provincia: Sucesor de Villar.

Las grandes cosechas en Agricultura

Se obtienen hoy con gran economía y provecho empleando los abonos qui-
micos y minerales, especiales para cada clase de tierra y cultivo, que la ciencia
y la práctica, unidas, recomiendan.

Para su adquisición y empleo diríjanse á

JUAN ANTONIO H. SANCHEZ
Cantón Grande, 24, tercero
CORUÑA

E. ALFEIRAN

MÉDICO

Partos, consultas y operaciones.

San Andrés, 158

B. A. de Lage Ex-médico de los Hos-
pitales de Cuba.—Ma-
triz, sífilis y venéreo. ¡De dos á cuatro.

San Andrés, 162-2.º



GRAN TALLER DE MARMOLES

— DE —
Antonio Molina

SANCHEZ BREGUA, 6, CORUÑA

Se construyen Panteones, Lápidas, Cruces, Pilas bau-
tismales y Altares.—Gran surtido en chimeneas, fregade-
ros y embaldosado, mesas para café, lavabos y todo lo
concerniente al ramo. Se contesta en el día á cuantos pi-
dan datos, planos, dibujos, precios, etc.

FRANCO BLECKEN

SAN ANDRÉS, 38 - CORUÑA

Depósito de la renombrada fábrica de aparatos de
Hartmarm y Jessing, con la acreditada marca LA CRUZ
ROJA.

Enviamos pedidos á toda la región.

También tenemos toda clase de aparatos y material
correspondiente al ramo de electricidad.

SOCIEDAD ELECTRO-FOTOGRAFICA

Director: **A. M. Quiroga**

CASA CENTRAL EN LA CORUÑA: REAL, 86

Sucursales en el Ferrol y en Lugo

Retratos al platino é iluminados—Ampliaciones foto-
gráficas.—Esmero y prontitud en los trabajos.—Precios
económicos sin competencia.

REAL, 86—LA CORUÑA

LIBRO NUEVO

FARGMENTOS DE LA HISTORIA DE GALICIA

POR

JUSTO E. AREAL

PRÓLOGO DE GALO SALINAS RODRIGUEZ

De venta al precio de 3 pesetas en la "Librería Regio-
nal" de Eugenio Carré Aldao.

Real, 31-La Coruña-Real, 31

OBRA DE ACTUALIDAD

CATALANISMO MILITANTE

POR

AURELIO RIBALTA

Este importantísimo estudio, de tan distinguido escritor
gallego, hecho imparcialmente, y que conviene leer á todos
los que quieran conocer las verdaderas causas del movimiento
regionalista en España, movimiento que intencionalmente se
desvirtua y calumnia por la prensa y los partidos políticos, se
halla á la venta á 1'50 pesetas en la librería regional de Ca-
rre, Real, 31.—Coruña.

Taboada Martínez y Comp.ª

ABOGADO—AGENTES DE NEGOCIOS

Rua Nueva, 16, La Coruña

Compra y venta de fincas—Administraciones—Repre-
sentación de Ayuntamientos—Habilitación de Clases Pasi-
vas—Negocios de todas clases—Testamentarias—Inquili-
natos,

Mil pesetas**—AL PÚBLICO—**

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña
Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.

Rueda blanco, á 0'60 idem idem.

Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos. Además á quien lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

Ante los hechos, todo el mundo calla

FOTOGRAFIA DE PARIS

de José Sellier
SAN ANDRES, 9

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)

GERARDO VILLABRILLE ABE-
Glla y Emilio Baleige Blanco, farmacéuticos.—Riego de Agua, 7.—La Coruña.

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

EMILIO HERMIDA.—Guarnicionero.—Franja, 42 y Real, 39.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

MANUELA JASPE.—Estrecha de San Andrés, 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Ultima novedad.

ALBERTO MUÑOZ ESCUDERO.—Profesor de música.—Lecciones á domicilio de piano y solfeo.—Razón: Café París, Fuente de Santa Catalina.

Gonzalo Martínez
CORREDOR DE COMERCIO
Marina, 17, bajo
Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

CAFÉ NOROESTE

De Manuel Rodríguez

RUA NUEVA, 13

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

LA HABANERA

CONFITERIA Y PASTELERIA

San Andrés, 164

Constante surtido en dulces de lo más selecto y escogido.

Confituras y bombones de las mejores fábricas nacionales y extranjeras.

Esta casa pone especial interés en servir sus encargos.

Hospedaje

Para caballeros se ofrece hospedaje económico con habitaciones espaciosas y amuebladas en una calle céntrica de esta ciudad.

Es casa de familia y se garantiza el buen servicio.

Para informes dirigirse á la Librería Regional de D. Eugenio Carré.

Calle Real, 31, Coruña

Gran Almacén de Música

PIANOS. INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA.

CANUTO BERA Y COMP.ª

REAL, 38—CORUÑA

Musica Gallega.—Canto y Piano

Adalid. 18 cantares viejos y nuevos de Galicia en tres series cada uno 3 ptas.—*Baldomir.* "Como toy?" Melodia, 25 ptas.—"Meus amores", Melodia, 2 ptas.—*Berea.* "Un suspiro", Melodia, 1'50 ptas.—*Chané.* "Os teus ollos", Melodia, 1'50 ptas.—"Un adios á Mariquiña", Melodia, 2'50 ptas.—*Lens.* "A Nenita", Melodia, 2 ptas.—"Malenconia", Melodia, 2 ptas.—*Montes.* "As lixeiras anduriñas", Balada, 1'50 ptas.—"Doce sono", Balada, 2 ptas.—"Negra sombra", Balada, 1'50 ptas.—"Lonxe d'a terra", Balada, 1'50 ptas.—"O pensar d'o la brego", Balada, 1'50 pesetas.—*PIANO SOLO.*—*Berea.* "La Alfonsina", Muiñeira, 3 ptas.—*Chané.* "A Foliada", (con letra), 5 ptas.—*Cinna.* "Serenata Gallega", 4 ptas.—"Romanza Gallega", 2 ptas.—*Lens.* "Serantellos", Parafraisis Gallega, 2'50 pesetas.—*Montes.* "Maruxiña", Muiñeira (con letra), 2'50 ptas.—"Alborada Gallega", 3 ptas.—"Aires Gallegos", Paso doble, 2 ptas.—"Unha noite na eira do trigo", Balada Gallega (con letra), 1'50 ptas.—*Santos.* "Rapsodia Gallega", 4 ptas.—*Veiga.* "Alborada Gallega", 3 pesetas.

BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

3, Santa Catalina, 3

FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUÑA

COCHES "VILLA DE RUTIS"

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

— DE —

RAMON GOMEZ

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña

Hamburg-Sudamerik Hische

DAMPFSHIFSAHATS-GESELLSHAFT



COMPANIA HAMBURGUESA SUDMERICANA DE VAPORES CORREOS
AL RIO DE LA PLATA

El día 20 de Octubre saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires, sin escala en ningún puerto del Brasil, el vapor

Petrópolis

Admite carga y pasajeros. Estos buques tienen magnificas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. Hijos de Marchesi Dalmau, calle Real, 75.

LINO PÉREZ

REAL, 43.—CENTRO DE PERIODICOS.—REAL, 43

Novedades que se hallan de venta en este establecimiento

Gran surtido en devocionarios.—Lindisimas tarjetas de felicitación.—Tarjetas postales con vistas de la Coruña.—Inmenso surtido de cuentos para niños, desde 5 céntimos.—Obras de los autores más distinguidos españoles y extranjeros.—Diccionarios de varios idiomas á 5, 6 y 7 pesetas, y manuales de conversación á 2 pesetas.